



Collège de
Maisonneuve

Guide de rédaction inclusive

Avril 2024

Contexte

Dans le cadre de ses différentes communications organisationnelles, le Collège de Maisonneuve souhaite promouvoir et utiliser des techniques d'écriture permettant de représenter équitablement toutes les personnes qui composent la société, quelle que soit la façon dont elles s'identifient.

La réalisation de ce guide est le fruit d'un travail de collaboration avec des membres du corps enseignant, du personnel administratif, de la communauté étudiante et de l'Institut de recherche sur l'immigration et sur les pratiques culturelles et inclusives (IRIPII).

Le présent guide expose les choix du Collège en matière de rédaction inclusive et rappelle les principes généraux sur lesquels s'appuyer afin de favoriser la rédaction inclusive ou épiciène.

Pour leur collaboration à l'élaboration de ce guide, la Direction des communications et du développement institutionnel tient à remercier :

- Nathalie Béland, enseignante en français
- Sylvie Tremblay, conseillère pédagogique
- Ingrid Lathoud, chercheuse à l'IRIPII
- Sarah Gallagher, étudiante au Double DEC
- Émilie Laramée, conseillère en communication

Note :

L'écriture inclusive étant évolutive, le Collège veillera à actualiser ce guide au cours des prochaines années.

Bien que la langue française offre un éventail de techniques d'écriture inclusive, ces dernières ne font pas consensus. Ainsi, au-delà de celles retenues par le Collège, ce guide présente d'autres techniques employées dont l'objectif est le même, être plus inclusif.

Contenu du guide

Abandon du masculin générique	3
Emploi des formulations neutres et des termes épiciènes	4
Astuces pour obtenir la neutralité	5
Utilisation des doublets complets	5
Utilisation des doublets abrégés	6
Accords de majorité et de proximité	7
Écriture non binaire	8
Récapitulatif des techniques d'écriture inclusive à employer	8

Abandon du masculin générique

La rédaction inclusive permet d'abandonner le masculin générique qui rend invisible dans le texte la moitié de la population, soit les femmes, mais aussi les personnes non binaires.

Pour désigner l'ensemble des personnes, le Collège privilégie donc les formulations neutres, soit par l'emploi de tournures épiciènes ou de noms collectifs, comme expliqué à la page suivante.

Dans certains cas, comme pour les offres d'emploi, des désignations féminines et masculines coordonnées peuvent être employées.

Exemples :

- conseiller et conseillère
- enseignant et enseignante
- technicien et technicienne
- adjoint et adjointe
- agent et agente



Si vous ne connaissez pas la forme féminine de certains mots, comme un titre d'emploi, une profession ou une fonction, il est possible de consulter le [répertoire des appellations des personnes](#) réalisé par l'Office québécois de la langue française (OQLF).



Quand le masculin se justifie-t-il ?

Le masculin se justifie dans les situations suivantes :

- Les proverbes
- Les appellations officielles
- Les noms d'entreprises
- Les noms d'associations et d'ordres professionnels (Il revient aux membres de l'association ou de l'ordre de choisir le nom de leur regroupement.)
- Les citations
- Les textes de loi et les documents juridiques
- Les appellations officielles de ministères ou d'organismes formulées au masculin (Bureau du coroner, Directeur de l'état civil, etc.)

Emploi des formulations neutres et des termes épicènes

Afin de donner un caractère plus inclusif à une communication, et dans le but d'alléger son contenu, il est recommandé d'employer des termes épicènes et des formulations neutres.

Nom neutre	« la rédaction » plutôt que « les rédacteurs et les rédactrices »
Nom collectif	« le personnel » plutôt que « les employés et les employées »
Adjectif épicène	« habile » plutôt que « adroit ou adroite »
Pronom épicène	« qui » plutôt que « lequel ou laquelle »
Tournure épicène	« zone sans fumée » plutôt que « zone non-fumeurs et non-fumeuses »

Voici quelques exemples de formulations neutres et de termes épicènes courants au cégep.

Nom collectif

- Communauté étudiante
- Direction
- Équipe
- Collectivité
- Gens
- Personnel administratif et de soutien
- Corps enseignant



Il est possible de consulter la [liste de termes épicènes ou neutres](#) disponible sur le site de l'OQLF pour parfaire son vocabulaire d'appellations de personnes, de noms collectifs et d'adjectifs épicènes.

Appellation de personne épicène

- Collègues
- Spécialistes
- Membres du personnel
- Cadres
- Gestionnaires
- Responsables
- Personnes

Astuces pour obtenir la neutralité

Utilisez une forme nominale impersonnelle

« Confirmez que vous serez présent »
devient « Confirmez votre présence ».

Supprimez des mots si le contexte le permet

« Cette victoire est attribuable à l'incroyable performance des joueurs et des joueuses de l'équipe »
devient « Cette victoire est attribuable à l'incroyable performance de toute l'équipe ».

Rédigez à la voix active

« Vous êtes passionné par la danse »
devient « La danse vous passionne ».

Utilisation des doublets complets

Dans ses communications, là où l'espace le permet, le Collège privilégie les doublets complets à ceux abrégés en utilisant conjointement des termes masculins et féminins.

Si les doublets ne sont pas précédés ou suivis d'adjectifs ou de participes passés, l'ordre des doublets est libre. Il est donc possible de mettre le masculin ou le féminin en premier.

Exemple :

- « Les enseignants et les enseignantes »
ou « Les enseignantes et les enseignants »



Pour varier le contenu d'une communication, il est possible d'y intégrer tant des doublets complets que des termes épïcènes ou des formulations neutres.

Si les doublets sont précédés ou suivis d'adjectifs ou de participes passés, consultez la recommandation sur l'accord de proximité à la [page 7](#).

Utilisation des doublets abrégés

Sur une affiche, dans un tableau, un formulaire ou autres endroits où l'espace est plus restreint, il est possible d'utiliser les doublets abrégés.

Pour marquer l'abréviation, et par souci d'économie de caractères, le Collège a retenu l'emploi d'un seul point médian par mot. Le point médian a l'avantage d'être utilisé uniquement à cet effet, contrairement aux autres signes de ponctuation, et n'isole pas un genre par rapport à un autre.

Exemples :

- des étudiant·es
- des administrateur·trices
- ils et elles sont chanceux·euses
- un·e officier·ière
- des pair·es aidant·es
- des graphistes créatif·ives
- le ou la maire·esse
- un·e astronaute



Pour faire un point médian sur votre clavier numérique, il faut utiliser les raccourcis suivants :

- Sur un PC :
alt + 250 (ou alt + 0183)
- Sur Mac : alt + maj + H
- Sur Android et iPhone (iOS 15) :
appuyez longuement sur la touche « . » et choisissez-le dans les options proposées.

Il est aussi possible de créer votre propre raccourci dans votre logiciel de traitement de texte ou de copier-coller ce point médian (·).

Si vous n'arrivez pas à trouver le point médian sur votre clavier, il est conseillé d'utiliser le point comme solution de rechange (ex. : étudiant.es).

Note :

Bien qu'elles ne soient pas retenues par le Collège, d'autres formes de doublets abrégés existent :

- | | | |
|--------------------------------|---------------|----------------|
| • étudiants-es ou étudiant-e-s | • étudiantEs | • étudiant(e)s |
| • étudiant.e.s ou étudiant.es | • étudiant/es | • étudiant[e]s |
| • étudiant·e·s | | |

Qu'importe la forme employée, par souci de compréhension et de lisibilité, il est recommandé d'utiliser la même pour l'entièreté de son texte.

Accords de majorité et de proximité

Pour le Collège, la féminisation des textes passe également par l'abandon de la règle de grammaire selon laquelle le masculin l'emporte sur le féminin. Il est recommandé d'utiliser l'accord de proximité et l'accord de majorité.



Quelques alternatives à l'accord au masculin

Remplacez l'adjectif par des synonymes épicènes, si possible.

« Les spécialistes sont habiles » plutôt que « Les spécialistes sont adroits ».

Utilisez la forme abrégée pour les adjectifs et participes passés.

Les gestionnaires seront présent·es au Collège.

Les étudiants et étudiantes se sont regroupé·es dans la classe.

Repensez la structure de la phrase.

« On invite les spécialistes de la question » plutôt que « Les spécialistes de la question sont invités ».

Accord de proximité

Il s'agit d'accorder un adjectif ou un participe passé avec le mot le plus proche. L'Office québécois de la langue française (OQLF) recommande de placer le nom masculin à côté de l'adjectif ou du participe passé afin d'éviter une discordance de genre entre un mot féminin et un mot masculin.

Exemples :

- Les enseignantes et les enseignants sont compétents.
- Les dirigeantes et les dirigeants se sont réunis en assemblée.

L'ordre des doublets est cependant libre en l'absence d'adjectifs ou de participes passés.

Exemple :

- « Les professionnels et les professionnelles sont au bureau » ou « Les professionnelles et les professionnels sont au bureau ».

Accord de majorité

Il s'agit d'accorder un adjectif ou un participe passé en fonction du genre le plus représenté.

Exemple :

- Cet automne, 100 étudiantes et 20 étudiants sont inscrites en Soins infirmiers.

Écriture non binaire

Le Collège est sensible aux personnes qui ne s'identifient ni au genre masculin ni au genre féminin. Pour les inclure dans une communication, le Collège recommande l'utilisation de formulations neutres, non genrées, pour éviter toute discrimination.

Le Collège demeure attentif à la rédaction non binaire et lorsqu'une personne en fait la demande, il est conseillé d'utiliser le nom ou le pronom choisi par cette dernière.

Note :

À titre indicatif seulement, voici quelques exemples de néologismes (nouveaux mots) tirés de la rédaction non binaire :

- *iels* (ils et elles)
- *toustes* (tous et toutes)
- *froeur* (frère et sœur)
- *celleux* (ceux et celles)
- *auteurice* (auteur et autrice)
- *mo* (mon et ma)

Récapitulatif des techniques d'écriture inclusive à employer

Terme épïcène ou neutre	Le personnel enseignant chevronné sera reconnu devant ses collègues.
Doublet complet	Les enseignantes et les enseignants chevronnés seront reconnus devant leurs collègues.
Doublet abrégé	Les enseignant·es chevronné·es seront reconnu·es devant leurs collègues.